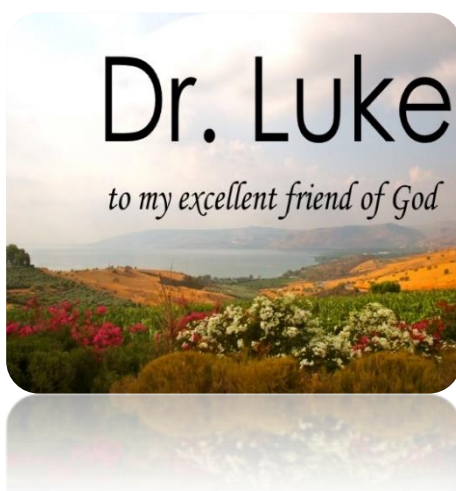


In the previous chapter, Dr. Luke writes about when Jesus called together His twelve apostles / His primary first string of disciples; and gave them power and authority over all demons, and to cure diseases. In this chapter, we learn about the less known massive secondary back up string of sent ones whom Jesus also taught and sent out.



在前一章，路加医生写到耶稣召集他的十二门徒/他的第一批门徒；给他们能力权柄，制伏一切的鬼，医治各样的病。在这一章中，我们了解到较少为人所知的大量次级的被派遣者，他们也是耶稣教导和派遣的。

差遣七十使徒

Commissioning the Seventy,

¹ After these things the Lord also appointed seventy others, and sent them ahead of Him, two and two to every city and place, where He himself would go.

² So He told them also,

The harvest is truly abundant, but the laborers are few: So ask the Lord of the harvest, to send out laborers into His harvest.

³ Go your ways: pay attention, I send you forth as lambs among wolves.

⁴ Carry no purse, no bag, no shoes: and greet no one along the way.

⁵ And whatever house you enter, first say, Peace be to this house.

⁶ And if a man of peace is there, your peace will rest upon him: if not, it will return to you.

⁷ And stay in that house, eating and drinking what they give you: for the laborer is worthy of his wages. Go not from house to house / looking for some better deal.

⁸ And whatever city you enter, and they receive you, eat what is set before you:

¹ 这事以后，主又设立七十个人，差遣他们两个两个的，在他前面往自己所要到的各城各地方去。

² 就对他们说，

要收的庄稼多，作工的人少。所以你们当求庄稼的主，打发工人出去收他的庄稼。

³ 你们去吧。我差你们出去，如同羊羔进入狼群。

⁴ 不要带钱囊，不要带口袋，不要带鞋。在路上也不要问人的安。

⁵ 无论进那一家，先要说，愿这一家平安。

⁶ 那里若有当得平安的人，当得平安的人原文作平安之子你们所求的平安就必临到那家，不然，就归与你们了。

⁷ 你们要住在那家，吃喝他们所供给的。因为工人得工价，是应当的。不要从这家搬到那家。/ 寻找更好的交易。

⁸ 无论进那一城，人若接待你们，给你们摆上什么，你们就吃什么。

⁹ heal the sick who are in it, and tell them, The kingdom of God has come near you.

¹⁰ But whatever city you enter, and they do **not** receive you, go out into its street, and say,

¹¹ Even the dust of your city, that clings to us, we wipe off in protest against you: yet be sure of this, that the kingdom of God has come near you.

¹² But I say to you, it will be more tolerable in that day for Sodom, than for that city.

¹³ Woe to you, Chorazin! / how terrible for you on the hillside, woe to you, Bethsaida! / how terrible for you on the seashore for if the miraculous works had been done in Tyre and Sidon, that had been done in you, they would have, a long time ago **changed their mind**, sitting in sackcloth and ashes.

¹⁴ But it will be more tolerable for Tyre and Sidon at the judgment, than for you.

¹⁵ And you, Capernaum, who think you are exalted to heaven, will be thrown down to hell.

¹⁶ The one who listens to you listens to Me; and the one who despises you despises Me; and he who despises Me despises the One who sent Me / and the One who sent Jesus was His Father.

And now fast-forward, because the 70 sent by Jesus are returning,

¹⁷ **And the seventy returned again with joy** / how long were they gone? We don't know, but they definitely were full of joy... Psalm 144 declares, [The Blessed Lord God teaches my fingers to fight, and my hands to do battle](#). And in that psalm, that's why we read, There's no complaining in their streets. Because they are taught of the Lord. The Lord has gifted them; they have no complaint.

⁹ 要医治那城里的病人，对他们说，神的国临近你们了。

¹⁰ 无论进那一城，人若不接待你们，你们就到街上去，

¹¹ 说，就是你们城里的尘土，粘在我们的脚上，我们也当着你们擦去。虽然如此，你们该知道神的国临近了。

¹² 我告诉你们，当审判的日子，所多玛所受的，比那城还容易受呢。

¹³ 哥拉汛哪，你有祸了/在山坡上对你来说有多可怕。伯赛大阿，你有祸了/在海边对你来说有多可怕。因为在你们中间所行的异能，若行在推罗西顿，他们早已披麻蒙灰坐在地上**悔改**了。

¹⁴ 当审判的日子，推罗西顿所受的，比你们还容易受呢。

¹⁵ 迦百农阿，你已经升到天上。将来必推下阴间。

¹⁶ 又对门徒说，听从你们的，就是听从我，弃绝你们的，就是弃绝我，弃绝我的，就是弃绝那差我来的。/差来耶稣的，就是他的父。

现在快进，因为耶稣派来的 70 人回来了，

¹⁷ **那七十个人欢欢喜喜地回来说**，/他们走了多久?我们不知道，但他们肯定是满心欢喜…诗篇 144 章说：“[主耶和华教导我的手指去争战，教导我的手去争战。](#)”在这首赞美诗中，我们读到，街上没有抱怨。因为他们受了耶和华的教训。是耶和华赐给他们的。他们没有抱怨。

saying, **Lord, even the demons are subject to us in Your Name** / the spiritual powers of darkness... and that surprised them; by this we know that... if the work is done in His name -- representing Him; then honor is due Him... because without Him, we can do nothing!

¹⁸ **And Jesus said to them,**

I saw Satan fall from heaven

/ Jesus was paying attention, this is what He saw. Now the casual observer, all they saw were a few simple, penniless preachers... who had spoken to a few people... and who had healed a few that were sick. But Jesus tells them, something else happened, He saw heaven's greatest enemy flipflop and crashed...

like lightning / it was sudden, and unexpected. In other words, **the invasion had begun!** The strongholds in high places started to tumble... and the enemy was caught off guard. So the disciples rejoiced in the tottering demons; but Jesus saw the big picture!

And He says...

¹⁹ **Behold, I have given to you authority /**

Jesus gave them the right, and the privilege... to exercise power. as He updates the strategy. And did you notice? None of His seventy had even attended an **Intro to Ministry' workshop**. All they did was follow Him, and obey Him.

He had given them authority **to heal the sick, and to proclaim peace, and to announce the kingdom of God has come near**. But now, He adds to their gifts; to those who are faithful in exercising the little talents granted to them, more is given... because bigger battles are to be fought.

主阿，因你的名，就是鬼也服了我们。/黑暗的精神力量...这使他们吃惊;这样，我们就知道...如果工作是奉他的名完成的一代表他;那么尊敬他是应该的...因为没有他，我们什么也不能做!

¹⁸ 耶稣对他们说，



我曾看见撒但从天上坠落，/耶稣注意到了，这就是他所看到的。现在，作为一个偶然的观察者，他们所看到的只是一些简单的、身无分文的牧师，他们曾给一些人讲过话，并治愈过一些病人。但是耶稣告诉他们，另一件事发生了，他看到天堂最大的敌人倒地倒下了...

像闪电一样。/这是突然的，出乎意料的。换句话说，**入侵已经开始了!**高处的堡垒开始倒塌，敌人措手

不及。门徒就因被鬼绊跌的欢喜。但是耶稣看到了大画面!

和他说...

¹⁹ **我已经给你们权柄，/耶稣给了他们行使权力的权利和特权。他更新了策略。你注意到了吗?**他的七十个人中没有一个人参加过**部里的研讨会**。他们所做的只是跟随他，听从他。

又赐给他们权柄，可以医治病人，传平安的道，又宣告神的国临近了。如今神又加给他们恩赐。对于那些忠诚于运用天赋的人，更多的是被赋予的，因为更大的战役即将打响。

Now days in congregations, we hear: Everybody close your eyes; and bow your head. It doesn't matter that Jesus said, **WATCH and pray!** Wake up!

The Lord, after slamming Paul down on the ground, He says, **I send you to open their eyes** -- to get their eyes WIDE open! **And to turn them from darkness to light**; and from the power of Satan, to God! **That they may receive forgiveness and inheritance by faith that is in Me.** -- Acts 26

And He says...

Pay attention, I give to you authority, to trample serpents and scorpions / as Dallas Willard said many years ago, The power of God, is for the purposes of God, in people He prepares; and He is preparing special forces to do His work and warfare... like Navy Seals and Delta Force.

to tread upon lions, snakes and dragons, -- Psalm 91, Paul says, to throw down vain imaginations, and pull down the enemy's strongholds starting with those intrusive, aggressive, unwanted vain thoughts that invade the minds of everyone, in every family, in every home, in every city, of every country in the world daily!

Jesus wasn't talking to His disciples about going around in their sandals squishing scorpions, or stomping on rattlesnakes, lions or dragons. That's not mighty works; though it is mighty stupid works when you think about it, usually done to pridefully show off. I mean, when's the last time you stomped on a dragon? Huh?!

The Lord says: I send you to the children of Israel, a rebellious nation, impudent and stiff-hearted children; and you will say, Thus says the Lord God. And whether or not they will hear and listen... they will know there has been a prophet among them. Be not afraid of them. You dwell among scorpions. Speak MY words to them... whether or not they will listen. -- Ezekiel 2

Jesus says...

现在在教会里，我们听到：每个人都闭上眼睛；低头吧。耶稣说，要**儆醒祷告**，这没有关系。醒醒吧！

主把保罗摔在地上，说，我差你来，是要开他们的眼睛——**叫他们的眼睛开得大大的。使他们从黑暗中归向光明。从撒但权下归于神。使他们因信我得赦免，得基业。**——使徒行传 26

和他说...

可以践踏蛇和蝎子，又胜过仇敌一切的能力，断没有什么能害你们。/正如达拉斯·威拉德多年前所说：“神的大能，是为了神的目的，在他所预备的人身上；他正在准备特种部队来完成他的工作和作战，就像海豹突击队和三角洲部队一样。

踩在狮子、蛇、龙，诗篇 91，保罗说，扔下徒劳的想象力，和摧毁敌人的据点开始侵入，咄咄逼人，不虚荣的思想入侵的每个人，每个家庭，每个家庭，每个城市，世界上每一个国家的日常！

耶稣并不是对他的门徒说要他们穿着凉鞋去踩蝎子，或踩响尾蛇，狮子或龙。那不是伟大的工作；不过想想看，这是非常愚蠢的行为，通常是为了骄傲地炫耀。你上次踩龙是什么时候？啊？！

耶和華說：我差你們到以色列人那里去，他们是悖逆的民族，是无耻顽梗的儿女。你必说，主耶和華如此说。无论他们是否愿意听，愿意听，他们都知道在他们中间有一位先知。不要怕他们。你们住在蝎子中间。把我的话告诉他们，不管他们听不听。——以西结书 2

耶稣说……

I give you authority to trample serpents and scorpions, and over all the power of the enemy: and nothing will harm you / oh, they may want to rattle and hiss at you; they may want to sting you, but they will not harm you.

²⁰ **Yet in this do not rejoice, that the spirits submit to you** / and have, and will, submit to you; don't get giddy and goofy and prideful over their subjection to you. Why? Those spirits once lived in heaven, and being lifted up in pride fell. Now, if it happen to them, it can happen to anyone born from the dust of this planet!

but rejoice! because your names are written in heaven / Get excited, because you are chosen of God to eternal life, and children of God through faith...and that is something to rejoice about!

²¹ **In that hour He went jubilant! He rejoiced in His spirit, and said, I thank You, O Father, Lord of heaven and earth** / with joy upon joy! He was REALLY excited... Can you imagine? The news was so great, He could not contain His joy. Did He laugh? Did He jump for joy? We don't know.

notice, the compassionate Father, Our great Creator... is first on His mind.

I thank You, that You hid these things from the wise and understanding, and revealed them to the babies / these things were hid from the seminarians and religious academicians; and uncovered them to **newborns** / the most vulnerable, the most needy, the most helpless:

even so, Father for so it seemed good in Your sight / so be it and AMEN! Father. Thumbs up! You did good, Father! and Jesus knew... only His Father is good!

And Jesus adds this footnote:

我已经给你们权柄，可以践踏蛇和蝎子，又胜过仇敌一切的能力，断没有什么能害你们。/哦，他们可能想对你发出嘎嘎声和嘶嘶声;他们可能想刺你，但他们不会伤害你。

²⁰ 然而不要因鬼服了你们就欢喜，/并且愿意服从你;不要因为他们服从于你而感到头晕、愚蠢和骄傲。为什么?那些灵魂曾住在天堂，因骄傲而上升，就堕落了。如果这种事发生在他们身上，那么任何一个出生在这颗星球上的人都可能遭遇!

要因你们的名记录在天上欢喜。/因为你已蒙神的拣选，得永生，并因信成为神的儿女，所以要激动，这才是值得喜乐的事!

²¹ 正当那时，耶稣被圣灵感动就欢乐，说，父阿，天地的主，我感谢你，/满心欢喜!他真的兴奋...你能想象吗?这消息太好了，他无法抑制他的喜悦。他笑了吗?他高兴得跳了起来吗?我们不知道。

请注意，慈悲的天父，我们伟大的创造主...是他首先想到的。

因为你将这些事，向聪明通达人就藏起来，向婴孩就显出来。/这些事是瞒着神学院和宗教学者的;向新生儿/最脆弱，最需要帮助，最无助的人

父阿，是的，因为你的美意本是如此。/但愿如此，阿门!的父亲。竖起大拇指!你做得很好，神父!耶稣知道只有他的父是良善的。

耶稣加上了这样的脚注

²² All things have been delivered to Me by My Father / all wisdom and knowledge; all power and grace and comfort; everything necessary for this contest -- this spiritual battle was put in the hands of Jesus.

and no one knows who the Son is except My Father / no one really knows who the Son is and what He is thinking but the Father does!

and who the Father is except the Son / no one really knows the Father's counsels, and His desires and His hopes but the Son does!

and anyone to whom the Son wills to reveal Him / and why say all this? Jesus knows who He is; but He recognizes... it is not always obvious to some of us slow meatheads... who follow Him!

²³ And He turned to His disciples, and said privately,

Blessed are the eyes that see what you see
/ you are marked with God's favor:

²⁴ For I tell you, many prophets and kings... have desired to see what you see, and have **not** seen; and to hear what you hear, and have **not** heard. / so to His students and faithful followers... boldly going out representing Him... sent to announce His coming, sent to heal the sick, then seeing what they saw, and hearing what they heard... and returning to Him with joy... Jesus said to them:

You are marked with God's favor. Kings and prophets only imagined, what you have realized. And you can almost hear Him say, But the BEST is yet to come!

²² 一切所有的，都是我父交付我的。/一切智慧和知识;所有的力量，优雅和舒适;这场属灵的争战所必需的一切，都交在耶稣的手中。

除了父，没有人知道子是谁。/没有人知道子是谁，他在想什么，只有父知道。

除了子和子所愿意指示的，/没有人真正知道父的旨意，他的愿望和希望，只有子知道!

没有人知道父是谁。/为什么要说这些?耶稣知道他是谁;但是他知道...对于我们这些跟从他的迟钝的笨蛋来说，这并不总是显而易见的!

²³ 耶稣转身暗暗地对门徒说。

看见你们所看见的，那眼睛就有福了。 /你是蒙神喜悦的。

²⁴ 我告诉你们，从前有许多先知和君王，要看你们所看的，却**没有**看见。要听你们所听的，却**没有**听见。/耶稣对他的学生和忠实的追随者说，耶稣放胆代表他出去，差遣人去宣告他来了，差遣人去医治病人，看见他们所看见的，听见他们所听见的，就欢欢喜喜地回到他那里，对他们说:

你得到了上帝的青睐。国王和先知只是想象，**你已经意识到了**。你几乎可以听到他说，但是最好的还在后面呢!

Salvation is Your Name

JESUS it is YOU

[O Come Let Us Adore Him](#)

奇迹神与中文简体中文字幕

God of Wonders